

KIAN 안녕하세요 가와사키(ハローかわさき)

영어, 중국어, 한국·조선어, 스페인어, 포르투갈어, 따갈로그어, 알기쉬운 일본어로
협회 홈페이지 (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)에 게재하고 있습니다.

(財)川崎市国際交流協会(재)가와사키시국제교류협회)

〒211-0033 神奈川県川崎市中原区木月祇園町 2-2 TEL044-435-7000 Fax044-435-7010

<http://www.kian.or.jp/> E-mail: kiankawasaki@kian.or.jp

시영주택 입주자 모집

【시영주택이란】 주택에 어려움이 있는, 비교적 저소득자를 대상자에게 저렴한 임대료로 입주하여 생활할 수 있도록 국가와 시가 협력하여 건설한 가와사키시가 소유한 주택입니다.

민간 주택과는 달리 신청시 및 입주후의 입주기준 등 여러가지 규정이 있습니다.

사례금이나 갱신료는 없습니다만, 매년 수입조사를 하여 사용료(임대료)를 결정합니다.

- 【신청자격】** (1)가와사키 시내에 거주 또는 시내 동일 근무처에서 1년이상 근무
 (2)일정의 수입액을 초과하지 않음
 (3)주택 곤란 등



【모집시기】 가와사키 시영주택 모집은 년 2회 실시하고 있습니다.

5월 (봄) ... 5월 하순경 ~ 6월 초순경

(입주예정시기 10월~다음해 3월경)

10월 (가을) ... 10월 하순경~11월 초순경 (입주예정시기 다음해 4월~9월경)

【문의】 가와사키시 주택공급공사 공영주택부 시영주택관리과 TEL 044(244)7578

<http://www.kawasaki-jk.or.jp/shiei/index.php4>

외국인을 위한

시영주택 신청서 작성방법 설명회를 개최합니다. 관심이 있는 분은 참석하시기 바랍니다.

【일 시】 5월 29일(일) 오후 1시 30분~4시

【장 소】 가와사키시 국제교류센터(도큐토요코(東急東横)선·메구로(目黒)선
「모토스미요시(元住吉)」역 도보 12분

【준비물】 전년도 연간수입액을 알수있는 것(원천징수서 등)

【정 원】 20명(5월 20일까지 전화로 예약해 주시기 바랍니다.)

【문의·신청】 가와사키시 국제교류협회 TEL. 044-435-7000 FAX. 044-435-7010



「DV (Domestic Violence 가정폭력) 의 다국어 상담」

DV란, 일반적으로 「배우자로부터의 폭력」이란 의미로 가정내에서 한쪽이 다른쪽을 폭력으로 지배하는 행위입니다. 「배우자」에는 혼인신고를 하지 않은 「사실혼」 및 이혼 후에도 계속해서 폭력을 당하는 경우도 포함됩니다.

또한 자녀앞에서의 DV는 아동학대이며, 피해자 뿐만아니라 자녀의 마음속에 깊은 상처를 남깁니다. DV는 범죄행위를 포함한 중대한 인권침해로, 사회가 해결을 위해 노력해야 하는 과제 중의 하나입니다.

상담장소

- * 가나가와현 배우자폭력 상담지원센터[일본어](TEL. 045-313-0745)
영어·중국어·한국,조선어·스페인어·포르투갈어·따갈로그어·태국어의 다국어상담:
(TEL.050-1501-2803)월요일~토요일 10시~17시
- * 가와사키시 남여공동참가센터 「헬로·위멘즈 110번(ハロー・ウィメンズ110番)」
(TEL:044-811-8600)
- * 가와사키시 인권 옴부즈퍼슨(オンブズパーソン)(TEL: 044-813-3111)
- * 국제교류센터 「외국인 시민을 위한 상담창구」:(TEL:044-435-7000)
영어·중국어·한국,조선어·스페인어·포르투갈어·따갈로그어·일본어로 상담



동북지방 태평양 연안 지진재해 발생에 따른 재류기간 연장 등 출입국관리상의 조치에 대해서

법무성의 2011년3월16일 고시에 의해 이하, 다음 사항에 모두 해당하는 분의 재류기간 만료일이 **2011년8월31일**로 연장됩니다.

가 재류자격을 갖고 재류하고 있는 분

나 재류기간이 2011년 8월 30일에 만료되는 분

다 「동북지진재해지역에 있던 분」 또는 「외국인등록원표에 등록된 거주지가 동북지진재해지역에 있는 분」 또한, 이번 지진의 발생시점에 있어 재류기간의 특례에 의한 재류중의 경우, 또는 외국인 등록법상의 거주지가 재해 지역의 특정구역에 있는 분으로, 재입국허가에 의한 출국중이었던 분이 2011년 8월 30일까지 재입국했을 경우 (재입국허가의 유효기간내에 재입국했을 경우에 한정합니다.)도 대상이 됩니다.

※ 문의처: 외국인재류종합 인포메이션센터(0570-013904, (IP,PHS,해외에서:03-5796-7112)), 또는 가까운 지방입국관리국 (요코하마지국 045-769-1720, 가와사키출장소 044-965-0012)

지진재해 발생으로 도중에 귀국한 외국인 유학생 분께

지진재해 후, 많은 외국인 유학생이 일본에서 출국하고 있습니다만, 서두른 출국으로 재입국허가를 받지않고 출국한 분도 있습니다. 이런 경우 4월부터의 신학기에 학교를 다니기 위해서는 새로운 사증(비자)이 필요합니다만, 외무성과 협력하여, 신학기를 맞을수 있도록, 특례로서 수속을 간략화하여 최대한 단시간에 일본국 대사관·영사관에서 새로운 사증 발급을 받을수 있게 되었습니다.



※문의처 : 외무성 영사 서비스센터 사증반 (전화 03-5501-8431) , 또는 가까운 일본국대사관·영사관

지진 피해자 안부 확인조사에 대해서 (출국사실 조회)

법무성 입국관리국에서는 이번 대지진으로 피해된 가능성이 있는 분의 안부확인을 위하여 **일본에서 출국했는지의 사실에 관한 조회 (출국사실 조회)** 를 해주고 있습니다.

전화, F A X, 이메일로, 조회하고 싶은 외국인의 국적, 이름, 생년월일, 성별, 거주지 (최소행정구역까지 가능) 와 본인의 국적, 이름, 생년월일, 성별, 주소·거주지, 연락처 전화번호 (F A X번호) , 조회 대상의 외국인과의 관계를 일본어 혹은 영어로 써서 신청해 주십시오.

●조회처 : 법무성 입국관리국 총무과 출입국정보관리실
전화번호 03-3592-8120 FAX 03-3592-8129(전용) 이메일 nyukan44@moj.go.jp

가와사키시 국제 교류센터 상담 안내

•상담업무일정 (10:00~12:00 13:00~16:00) 전화044-435-7000

언어	요일
영어	월요일~토요일
포르투갈어	화요일·금요일
한국·조선어	화요일·목요일

언어	일
중국어	화요일·수요일·금요일
스페인어	화요일·수요일
따갈로그어	화요일·수요일

•가와사키 구약소 무료 외국인 상담 (면담)

언어	요일	시간
영어	1,3주 목요일	14:00~16:30
중국어	1,3주 화요일	14:00~16:30
따갈로그어	1,3주 화요일	09:30~12:00

•아사오 구약소 무료 외국인 상담 (면담)

언어	요일	시간
영어	1,3주 목요일	09:30~12:00
중국어	1,3주 화요일	09:30~12:00
따갈로그어	1,3주 수요일	14:00~16:30

* 일본어로의 상담도 받고 있습니다. 언제든지 상담하십시오.

* 행정서사에 의한 무료상담회 (일본어) 장소 : 국제교류센터 2층 협회회의실

•일시 : 5월15일 일요일 오후 2시 부터 4시 (통역은 예약이 필요합니다.)